

*”Ja äkkiä he näkivät ensimmäisen perhosen. Jokainen tietää, että jos ensimmäinen perhonen, jonka näkee on keltainen, niin kesästä tulee hauska. Jos se on valkea, tulee vain rauhallinen kesä (mustista ja ruskeista perhosista on turha puhua, se on aivan liian surullista)”*

*(Taikurin hattu)*

*”Och plötsligt fick de syn på den första fjärilen. Varenda en vet ju att om den första fjärilen man ser är gul, så betyder det att sommaren blir glad. Om den är vit blir det bara en lugn sommar (svarta och bruna fjärilar ska man inte alls tala om, det är alldeles för sorgligt)”*

*(Trollkarlens hatt)*

## **Ihan ensimmäinen luku (jossa ollaan innoissaan Janssoneista)**

Opastettu kierroksemme HAMin ”Taiteilijaperhe Jansson” –näyttelyssä oli antoisa kokemus. Monipuolinen napakka näyttely sisälsi sopivasti tietoa kunkin perheenjäsenen tuotoksista, oli oivaltavasti rakennettu ja meitä (aika isoa joukkoa!) ohjasi jo edelliseltä kerralta tuttu opas. Hän suhtautui meihin lievästi kunnioittavasti ja vähätteli välillä turhaankin omia erinomaisia tietojaan ja testaili meidän Jansson-osaamistamme. Hyvässä tovejanssonmaisessa hengessä, tietysti. Olipa virkistävää! Aika moni kertoi palaavansa vielä uudelleen tutkimaan näyttelyä ihan itsekseen kaiken rauhassa. Sen se kyllä ansaitseekin. Jäämme innolla odottamaan minkä näkökulman HAMin ammattilaiset seuraavaksi valitsevat!

## **Det allra första kapitlet (där man är entusiastisk över Janssonerna)**

Vår guideade rundtur i HAM:s utställning ”Konstnärsfamiljen Jansson” var en givande upplevelse. Den mångsidiga och välavvägda utställningen innehöll lagom med information om varje familjemedlems verk, var fyndigt uppbyggd och vi (en ganska stor grupp!) leddes av en guide som var bekant från förra gången. Hon förhöll sig till oss med en lätt respekt och tonade ibland i onödan ner sina egna utmärkta kunskaper och testade vårt Jansson-kunnande. I god tovejanssonsk anda, förstås. Det var uppfriskande!

Ganska många berättade att de tänker återvända ännu en gång för att utforska utställningen på egen hand i lugn och ro. Det förtjänar den verkligen. Vi väntar ivrigt på vilket perspektiv HAM:s experter väljer härnäst!

## Toinen luku (jossa juodaan kahvia ja on melkein kesä)

*"Samassa Muumipeikon äiti pisti päänsä ikkunasta ulos ja huusi: Kahville!" (Taikurin hattu)*

Samoin sanoin kutsumme mekin Sinut **keskiviikkona 27.5. klo 17 ihanaan Malminkartanon omenatarhaan, Kartanonkaari 29** kevätretkelle hyvän kahvin (avec), parhaan mahdollisen seuran ja Muumilaakson lukuisien kahvitekstien ääreen. Toivottavasti mahdollisimman runsaina kukkivien omenapuiden alle. Eikö kuulostakin hyvältä! Eikä Sinun tarvitse kuin kertoa samantien osoitteeseen [info@tovejanssonseura.fi](mailto:info@tovejanssonseura.fi), että olet tulossa ja tietysti perehtyä huolella heti kohta seuraaviin matkustusohjeisiin. Me huolehdimme kaikesta muusta! (tuoretta pullaa jne... ). Ja parhaamme mukaan hyvästä säästäkin. Kannattaa kuitenkin vilkaista sääennustetta ja pukeutua sen mukaisesti. Aina on tietysti mitättömän pieni mahdollisuus, että sähköpostiin saattaa tulla uusiakin ohjeita. Tähän emme kuitenkaan jaksa uskoa.

*"Äiti laski kypälän puunrungolle, se oli lämmin auringosta. Hän tunsi omenankukkien puhjenneen. (Muumipappa ja meri –kirjassa syreenejä...)*

### Näin pääset Malminkartanon omenatarhaan, Kartanonkaari 29

Kokoontumispaikka on klo 17 bussin nro 30 Rukkilanpolku -nimisen pysäkin vieressä oleva nurmialue, josta parinsadan metrin kävely yhdessä hiekkatietä puistoon. Sijainti löytyy HSL reittioppaasta ja Google mapsista.

Tapaamispaikalle:

#### - Bussilla 30

(Eira-Kamppi-Töölö-Meilähti-Munkkiniemi-Pitäjänmäki-Konala-Malminkartano) Pysäkki Rukkilanpolku

- **A-junalla** Pitäjänmäen asemalle, josta bussilla 30 pysäkillä Rukkilanpolku ja **I-junalla** tai **P-junalla** Myyrmäen asemalle, josta pysäkillä Rukkilanpolku ja tapaamispaikalle

- omalla autolla tai pyörällä Google mapsin ohjeilla, puistoon vievän hiekkatien päässä on parkkipaikka

*"Muumipappa kääntyi perheeseensä päin ja sanoi :Minusta tuntuu, että me selviämme"  
(Vaarallinen juhannus)*

Tavataan keväisessä Omenatarhassa!

## Andra kapitlet (där man dricker kaffe och det är nästan sommar)

*Med detsamma stack Muminrollets mamma sitt huvud ut genom fönstret och skrek: Kom på kaffe” ( Trollkarlens hatt)*

Med samma ord bjuder också vi in Dig onsdagen den 27.5 kl. 17 till den ljuvliga äppelträdgården i Malmgård, Gårdsbågen 29, på en vårutflykt i sällskap av gott kaffe (avec), bästa möjliga sällskap och de många kaffetexterna i Mumindalen. Förhoppningsvis under de otroligt ymnigt blommande äppelträden. Visst låter det bra!

Du behöver bara genast meddela till adressen [info@tovejanssonseura.fi](mailto:info@tovejanssonseura.fi) att du kommer, och naturligtvis noggrant sätta dig in i följande reseanvisningar. Vi tar hand om allt annat! (färska bullar osv...). Och efter bästa förmåga även om det goda vädret. Det lönar sig ändå att ta en titt på väderprognosen och klä sig därefter. Det finns förstås alltid en försvinnande liten möjlighet att det kan komma nya anvisningar via e-post. Det orkar vi dock inte tro på.

*”Mamman lade tassan mot trädstammen, den var varm av solen. Hon kände att äppelblommorna hade slagit ut. (I boken Pappan och havet – där är det syrener...)”*

### **Så här kommer du till Malmgårds äppelträdgård, Gårdsbågen 29**

Samlingsplatsen är kl. 17 på gräsområdet bredvid hållplatsen Rukkilanpolku för buss nr 30, varifrån en promenad leder oss tillsammans ett par hundra meter längs en grusväg till parken. Platsen finns i HSL:s ruttguide och i Google Maps.

Till mötesplatsen:

#### **- Med buss 30**

(Eira–Kampen–Tölö–Mejlans–Munksnäs–Sockenbacka–Kånala–Malmgård) Hållplats Rukkilanpolku

#### **- Med A-tåg**

till Sockenbacka station, därifrån med buss 30 till hållplatsen Rukkilanpolku, samt med **I-tåg** eller **P-tåg** till Myrbacka station, därifrån till hållplatsen Rukkilanpolku och till mötesplatsen

- Med egen bil eller cykel enligt Google Maps anvisningar, i slutet av grusvägen som leder till parken där det finns en parkeringsplats

*”Muminpappan vände sig mot sin familj och sade: Jag tror att vi klarar oss” (Farlig midsommar)*

Vi ses i den våriga äppelträdgården!

## Jo kolmas luku (jossa matkustetaan junalla ja on jo ihan kesä)

Kesäretkemme, kuten jo edellisessä kirjeessä kerroimme, suuntautuu **lauantaina 13.6. Tammisaareen ja taidemuseo Chappeen**. Museossa tutustutaan opastetulla kierroksella Erika Adamssonin ja Katja Syrjän yhteisnäyttelyyn **Klovharun lumoissa - Toven ja Tuulikin saarella**. Retkipäivän aikana varmasti nähdään ja koetaan paljon muutakin kivaa, syödään hyvin ja nauretaankin luultavasti jonkun verran. Ja silloinhan on jo kesä.

Aikataulumme sopiva suora **juna Tammisaareen lähtee Helsingin päärautatieasemalta klo 10.08** ja on perillä klo 11.34.

Tämä on **lähijuna H** ja lipun hinta on opiskelijalle tai eläkeläiselle 6,15 €, aikuiselle 12,30 €. Paluumatkan hinta vaihtelee valitsemasi junan ja ostohetken mukaan. Jos jo nyt ostat paluulipun, on hinta edullinen 10,10 € tai 11,20 €. Hinta noussee lähempänä kesäkuuta. Paluu takaisin Helsinkiin joko **klo 18.07** lähtevällä junalla tai jos olet kiireisempi niin jo **klo 16.07**.

(Näissä paluujunissa on junanvaihto H-junasta InterCity- tai Pendolino-junaan Karjaalla, ja sen takia on tuo dynaamiseksi kutsuttu lipun hinnoittelu.)

Tapaamisiin junassa tai viimeistään Tammisaaren asemalla tai perillä Chappessa!

Muistathan, että hyvät eväät nostavat junamatkan tasoa huimasti. (äläkä unohda kallista makkaraa leivän päältä!) Lounaalle ehditään vasta iltapäivällä.

Seikkailu odottaa!

## Redan tredje kapitlet (där man reser med tåg och det redan är riktig sommar)

Vår sommarutflykt, som vi redan berättade i det föregående brevet, går på **lördagen den 13.6 till Ekenäs och konstmuseet Chappe**. På museet bekantar vi oss under en guidad rundtur med Erika Adamssons och Katja Syrjäs gemensamma utställning **Förtrollad av Klovharun – på Toves och Tuulikkis ö**. Under utflyktsdagen kommer vi säkert att se och uppleva mycket annat trevligt, äta gott och antagligen också skratta en hel del. Och då är det ju redan sommar.

Det direkta **tåg till Ekenäs** som passar vår tidtabell **avgår från Helsingfors centralstationen kl. 10.08** och är framme kl. 11.34.

Detta är **närtåg H** och biljettpriset är för studerande eller pensionärer 6,15 €, för vuxna 12,30 €. Priset för returreisan varierar beroende på vilket tåg du väljer och när du köper biljetten. Om du köper returbiljetten redan nu är priset förmånligt, 10,10 € (8,10 €) eller 11,20 € (9 €). Priset stiger troligen närmare juni. Återresa till Helsingfors antingen med tåget som avgår **kl. 18.07** eller, om du har bråttom, redan **kl. 16.07**.

(I dessa returtåg byter man från H-tåget till InterCity- eller Pendolino-tåg i Karis, och därför tillämpas den så kallade dynamiska prissättningen.)

Vi ses på tåget eller senast på Ekenäs station eller framme vid Chappel! Kom ihåg att en god matsäck höjer tågresans nivå avsevärt. (och glöm inte den dyra korven ovanpå smörgåsen!) Lunch hinner vi först äta på eftermiddagen.

Äventyret väntar!

”Pään painan ruohikolle ja oion jalkojain.  
En jaksa pohdiskella mä tahdon olla vain.  
Sen viisaammat voi tehdä, mä päivän kultaan jään  
mä tunnen kaikki tuoksut ja luonnon loiston nään.”  
(Muumipeikon juhannusruno)

”Men jag ligger mig i gräset och vilar mina ben,  
och slutar att fundera i solens gula sken  
nån annan kan fundera, nån klokare än jag  
en sån här varm och vänlig och sömnig sommardag  
när allt är blått och doftar gott.”  
(Mumintrollets midsommardikt)

Iloista ja loistavaa kesän alkua toivottaen,

Med önskan om en glad och strålande början på sommaren,

Tove Jansson -seuran hallitus / Tove Jansson sällskapets styrelse

Annikki, Kati, Katri, Kirsi, Marita, Marja ja Sanna

